

情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Junho** as **Terças** e **Sextas**. (**exceto feriados**)

Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.

Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura.

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 2 2

Kosodate soudan / 子育 (こそだ)て相談(そうだん)

Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda** a **Sábado**, **terceiro Domingo** (**exceto feriados**).

Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.

Informações e local : Kosodate Shien Centa

☎

0 5 4 8 – 2 8 – 7 0 3 4

Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **5** e na **Quarta-feira** dia **19** de **Junho** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.

30 minutos por pessoa. 2° andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações com o setor dos assuntos gerais

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 3 1

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん)

Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **19** de **Junho**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.

Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.

Informações e local : 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru.

☎

0 5 4 8 – 3 4 – 1 8 0 0

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **12 (Quarta)** e **26 (Quarta)** de **Junho**.

Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às **15:30** hs) 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).

Informações com o conselho de assistência social.

☎

0 5 4 8 – 3 4 – 1 8 0 0

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Sala para consultas da criança. Toda semana em **Junho**. **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.

5° andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.

Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 5 1

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **4** de **Junho** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.

Local: 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações com o consultor : Shiba

☎

0 5 4 8 – 3 2 – 3 0 6 5

Fujita : 0 9 0 – 7 6 8 9 – 2 3 3 3

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)

Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs

Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva

Informações : Consultor Miyamoto

☎

0 9 0 – 8 9 5 5 – 0 3 6 0

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)

Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **1** e **15** de **Junho** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.

Domingos dias **9** de **Junho** e **23** de **Junho** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.

Informações no centro de limpeza.

☎

0 5 4 8 – 2 4 – 0 5 3 0

Ippan haikibutsu saishu shobunjo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっばんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **9** e **23** de **Junho** das **13:30** hs ~ **14:30** hs.

Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 0 2

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **2**, **9**, **16**, **23** e **30** de **Junho**.

Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.

Informações com o setor dos assuntos gerais.

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 3 2

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **2**, **9**, **23** e **30** de **Junho** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2°andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.

Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 6 1

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Dia **26** de **Junho (Quarta)**. Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2°andar sala de reunião.

Horário : das **13:30** hs ~ **15:30** hs.

Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu

☎

0 5 4 7 – 3 7 – 6 5 7 5

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.

Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (**exceto feriados**)

Informações : com o setor das indústrias. Local: 6°andar da prefeitura.

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 2 2

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)

Local: 2° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).

Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 3 2 3

Sougyou muryou soudan「Yoshisapo」/ 創業 (そうぎょう) 無料 (むりょう) 相談 (そうだん)「よしさぽ」

O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia **14 (Sexta)** de **Junho** das **9:30** hs ~ **15:30** hs. (necessário reserva) Local : Parque Kita Oasis

Informações : Machi Zukuri Kousha

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 7 0 0

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em

よしだ YOSHIDA

ボルトガル語版 - Português

5月/122 号

Edição 122

Maio de 2024

Amizade

Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)

〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ 0548-33-1111

http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表 (ぺんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎			
牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所 (なごやしゆつにゆうこくさいりゅうかんりきよくしずおかしゆつちょうじょ) 9-4 ふくいち てんまちょう ビルディング 6F			

Informações da administração provincial do parque de Yoshida

Inscrições · Informações pelo telefone 0548-33-1420

Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas.

Local : dentro do prédio da administração na sala de treinamento

Dia e horário : **8 de Junho (Sábado)** das **11:30** hs ~ **11:30** hs

Assunto : Com relação ao método de plantio com estaca

Taxa de participação : **500 ienes**

ワンストップ相談窓口 (そうだんまどぐち) 悩 (なや) みを抱 (かか) えている人 (ひと) はまず相談 (そうだん) を

Balcão único para consultas, aqueles que tem problemas devem consultar primeiro

No balcão da divisão de assistência social no 1°andar da prefeitura montamos um balcão de consulta único onde as pessoas podem consultar sobre vários problemas do seu cotidiano. Se você tiver um problema e não sabe a quem recorrer, não se preocupe sozinho. Consulte alguém. Se deseja consultar, entre em contato com o setor de bem estar social com antecedência. Respondemos a uma variedade de consultas de bem estar, a fim de fornecer apoio abrangente que vai além de cada sistema, em vez de fornecer apoio vertical para questões complexas como saúde, cuidados de enfermagem e educação infantil e pobreza. Dia e horários para consultas : **Segunda** a **Sexta** das **8:15 ~ 17:00**

1° andar da prefeitura setor Fukushima Informações : Fukushi ka Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2104

健康 (けんこう) だより notícias sobre saúde たばこと健康 (けんこう) O tabaco e saúde

De acordo com o relatório de dados de exames médicos para exames de saúde específicos e orientações específicas de saúde do ano fiscal 2 (2020) a cidade tende a ter mais fumantes habituais tanto para homens quanto para mulheres do que a província como um todo.

Porque não aproveitar esta oportunidade para conhecer os efeitos do tabaco e pensar em parar de fumar?

たばこの害 (がい) と影響 (えいきょう) Danos e efeitos do tabaco

Fumar causa doenças relacionadas ao estilo de vida como acidente vascular cerebral, doença cardíaca, doenças pulmonares crônicas e diabetes bem como vários tipos de cancer.

Além disso estima-se que aproximadamente 190.000 pessoas morrem a cada ano devido ao tabagismo, tornando este como um dos dois principais fatores de risco de morte juntamente com a pressão arterial.

禁煙 (きんえん) を始 (はじ) めてみませんか? Não gostaria de começar a deixar de fumar?

As instituições médicas que aceitam seguro para tratamento para parar de fumar podem ser encontradas no site da sociedade japonesa para cessação do tabagismo. Além disso a goma de mascar e o adesivo de nicotina são vendidos como medicamentos de venda livre em farmácias e drogarias. Quando você para de fumar, seu corpo se sente melhor. Reduz risco de doenças relacionadas ao tabaco. Pense em parar de fumar pelo bem estar de sua família.

子 (こ) どもが急 (きゅう) な病気 (びょうき) で心配 (しんぱい) なときは「静岡 (しずおか) こども救急電話相談 (きゅうきゅうでんわそうだん)

Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # **8000**.

Horário : **18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Sábado** : **13:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Domingo** / **Feriado** : **18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte.

Informações : Ken Kenkou Fukushima Tiiki Iryou ka ☎ 054-221-2868.

次回の楽市 (じかいのらくいち) **Próxima feira livre : Dia 2 de Junho - das 9:00 ~**

no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)

Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

